منظر تقدمة التين والعسل للمعبود جحوتي بمعبد إيري حمس نفر في فيله

أ/عبد الرحمن أحمد أمين على
باحث دكتوراه – كلية الآداب جامعة المنيا

ملخص البحث:

يتناول هذا البحث تقدمة نادرة وفريدة ظهرت في المعابد البطلمية والرومانية وهي تقدمة التين والعسل, وقد وردت هذه التقدمة في معبد إري–حمس–نفر في معابد فيله, فقد يأتي كل قربان من هذان القربانين في تقدمة منفردة مستقله بذاتها في بعض الاحيان, ولكن لم يظهرا أبداً معاً في اي مثال آخر فيما عدا هذا المثال ومثال اخر في معبد إدفو, وعندما تأتي تقدمة التين منفردة تقدم الي المعبودات الأطفال مثل حورباغرد, حورسماتاوي, وحور إيحي, بينما عندما تأتي تقدمة العسل منفردة تقدم الي المعبود مين رب الخصوبة, ولكن عندما يجتمعان التين والعسل في تقدمة واحد تقدم فقط الي المعبود جحوتي, ويسلط البحث الضوء علي منظر معبد ايري–حمس–نفر في فيله والذي لم يحظى بأي دراسات سابقة أو نشر.

الكلمات الدالة:

فواكه – التين – العسل – تقدمات – طقوس – جحوتي – ايري حمس نفر – فيله.

منظر التقدمة:

منظر ونص تقدمة فاكهة التين *d3b* و العسل *bỉt* امام المعبود جحوتي[1].

شكل رقم (1) منظر تقدمة التين والعسل بواسطة الإمبراطور تيبريوس الي المعبود جحوتي.

نقلاً عن: تصوير الباحث

موقع المنظر:

يقع هذا المنظر في المستوى الثاني من الجدار الشرقي الخارجي المحيط (من الداخل) لمعبد إري–حمس–نفر بجزيرة فيله, وهو يمثل المنظر الثاني من الجهة الشمالية لامتداد الجدار.

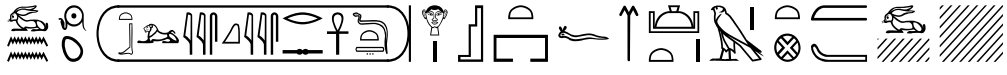
وصف المنظر:

يظهر الإمبراطور تيبريوس واقفًا متقدماً بقدمه اليسرى, ومرتدياً المئزر القصير الواسع وبه حزام يتدلى من خلفه ذيل الثور, ويرتدي الصدرية الواسعة 𓋴 *wsḫ*, والذقن الملكية المستعارة ويزين رأسه التاج المزدوج , ويقف الملك رافعا كلتا يديه ويحمل بكل منهما آناء مملوء بفاكهة التين بينما الآخر مملوء بالعسل , ويتجه الملك بوجهة في مواجهة المعبود جحوتي الذي يظهر بهيئة آدمية ورأس طائر الأيبس, ويرتدي غطاء الرأس "النمس" الذي يعلوه تاج *hmhm* ، وهو مصور جالس يرتدي الرداء القصير الحابك, ويزين صدره الصدرية الواسعة 𓋴 *wsḫ*, ويمسك بيده اليمنى صولجان الواس 𓌀 *wꜣs* وباليد اليسرى علامة الحياة عنخ 𓋹 *ꜥnḫ*, ويصاحب المنظر مجموعة من النصوص الكتابية.

النص[2]:

Titre et Formule :

Le Roi:



Derrière lui:

Thot:

القيم الصوتية والترجمة:

عنوان التقدمة:

mn n.k d3b bit in.i m ḥr.k, ḫrt pw mry ib.k.

خذ لك التين[3] والعسل الذي احضرته لك, انه الطعام[4] الذي يحبه قلبك.

الملك:

Nswt-biti, nb t3wy, (*3wtḳrdr*)|, *s3 Rˁ, nb ḫˁw,* (*Tbris, Kysrs, ˁnḫ ḏt*)|.
wnn s3 Rˁ, (*Tbris, Kysrs, ˁnḫ ḏt*)| *ḥr nst.f m i3t-nṯrt, m ḥwn* […] *mry nṯrw, ḥr ḥnḳ d3b, rdit bit ḥr sḥtp it.f mry ib.f, sw m iwˁ mnḫ, wtṯ n Gb, ir iḫt r nw n ḥsb-inw.*

ملك مصر العليا والسفلى, سيد الأرضين, (اوتوكراتور)|, ابن رع, سيد التيجان, (تيبريوس, قيصر, فليحيا للأبد)|, "الإمبراطور تيبريوس".

طالما ابن رع, (تيبريوس, قيصر, فليحيا للأبد)| علي عرشة في فيله؟, كشاب […] محبوب من المعبودات, يقدم التين, ويمنح العسل ليرضي قلب والده بما يحبه قلبه, انه بذلك كالوريث الجليل, بذرة جب, الذي يقدم الغذاء إلي ذلك الذي يحسب الضرائب (جحوتي).

خلفه:

s3 ꜥnḫ w3s nb ḥ3.f mi Rꜥ ḏt.

الحماية والحياة والقوة جميعاً حوله مثل رع دائماً.

جحوتي:

ḏd mdw in Ḏḥwty, [*sḫtp*] *Nsrt m Snmt, sḫm šps* […], *wp-rḥwy, shry ib nṯrw m ḏdt.f.*
wnn [… …] *Snmt, m nṯr ꜥ3 wr, ḥry-itp n Psḏt, ḥr di dbḥw* […] *n.sn, ḥr shry-ib Nsrt ḫrt-hrw, sw m ity-ꜥ3 nn mitt.f, Tḫn šps, ḥr mky ib n Rꜥ.*

تلاوة بواسطة جحوتي، الذي [يُرضي] "نسرت" ربة اللهب[5] في سنمت (جزيرة بيجة)[6], الصورة النبيلة […], الذي يصلح بين المتخاصمين (حورس وست)[7], الذي يُرضي قلب (يبهج)[8] المعبودات بأقواله.
طالما […. ….] في سنمت (جزيرة بيجة), مثل المعبود العظيم جدا, الذي علي رأس التاسوع, يقدم القرابين […] لهم, ويبهج قلب "نسرت" ربة اللهب يومياً, انه هو العاهل العظيم من ليس له مثيل[9], طائر الأبيس النبيل, الذي يحمي قلب رع.

المعنى الرمزي والديني لتقدمة التين والعسل:

أولاً: التين:

تعد تقدمة التين من تقدمات الفواكه النادرة التي ظهرت في المعابد المصرية في العصرين اليوناني والروماني, والتين في اللغة المصرية القديمة كان يُسمي *d3b*, ويكتب بعدة اشكال منها ما يلي[10]: , , , وأيضاً: , , كذلك: وهذا الشكل الاخير نادر الظهور لم يظهر الا مرة واحده في معبد إدفو ليعبر عن كلمة *d3b* التين[11].

وظهرت تقدمة التين للمرة الأولي علي الاثار المصرية القديمة عصر الدولة الحديثة في معبد الكرنك, حيث تم تصوير تقدمة فاكهة التين علي العمود رقم 126 من أعمدة بهو الأساطين العظيم بمعبد أمون–رع بالكرنك[12], حيث يظهر الملك سيتي الأول وهو يقدم اناءين مليئين بفاكهة التين والعنب إلي المعبود أمون–رع المعبود الرئيسي للكرنك ومن خلفه تظهر المعبودة ماعت, وهنا يتم تقديم التين ليس منفرداً وانما مع فاكهة أخري وهو العنب كفاكهة وليس كمشروب, حيث يذكر عنوان التقدمة الأتي[13]:

rdt d3b j3rrt

تقدمة التين والعنب

وتعتبر تقدمة التين من التقدمات الثانوية غير الرئيسية حيث لم تظهر سوي ثمانية مرات في جميع المعابد المصرية في العصرين اليوناني والروماني, أربعة مناظر في معبد إدفو[14], وأربعة مناظر في معابد فيله[15], ولم تسجل في اي معبد أخر من تلك الحقبة, وكانت تقدمة التين من التقدمات التي يمكن أن يقدمها الملك منفردة, أو مع شيء أخر يحتوي علي سكريات عالية مثل شراب الشعير أو الخمر أو العسل, كما كانت تستفيد من تقدمة فاكهة التين كاوات المعبودات المختلفة, كما تؤكد نصوص التقدمة على ذلك[16], حيث جاء في إحدى نصوص التقدمة في معبد إدفو الاتي[17]:

ḏd mdw: d3b n k3.k nḏm bnr, iḫt k3.k [*p*]*w nb k3*[*w*]

"تلاوة: هذا التين الذي أقدمه إلى كائك انه عذب وحلو, انه الغذاء الخاص بكائك يا رب الطعام".

ويلاحظ الباحث أن هذه التقدمة ارتبطت بالمعبودات الأطفال بشكل عام, ولا سيما المعبود حورباغرد الذي يظهر في أربع مناظر وهو يستقبل التقدمة منفرداً من الملك, وأستبدل المعبود حورباغرد في منظر واحد فقط في معبد إدفو بمعبودين من المعبودات الأطفال ايضاً وهما المعبود حورسماتوى والمعبود حور–إحي حيث يستقبلاً التين من الملك, وعندما يقدم الملك التين مع العسل يكون المستقبل لهذه التقدمة هو المعبود جحوتي حيث تكرر هذا مرتين في معبد إدفو وفيله[18], وعندما يقدم الملك التين مع الجعة يكون المستقبل للتقدمة هي المعبودة إيزيس حيث صورت مرة واحده في معبد فيله[19].

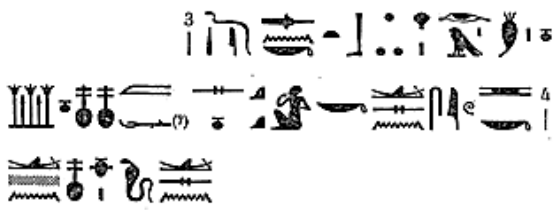
وكانت تقدمة التين وكل الفواكه عموما من التقدمات الهامة التي ترمز الي وفرة وازدهار الأرض, كما ترمز الي القوة المتجددة لأعضاء جسد المعبودات وتجديد الشباب والحيوية والسعادة حيث أن الفواكه والمنتجات الحلوة هو الطعام الذي تشتهيه المعبودات الأطفال وتسعد به, حيث تسعد وتبتهج المعبودات بعد أن تأكل فاكهة التين وذلك بسبب طعمها الحلو, كما كانت تتغذي

عليها كاوت المعبودات أيضاً[20], فقد أكد العديد من النصوص الخاصة بتقدمة التين في معبدي ادفو وفيله علي ذلك المفهوم, حيث يذكر النص[21]:

ḏd mdw: ḏ3b n k3.k nḏm bnr, iḫt k3.k pw nb k3w, šsp.k st m ꜥ.i iw ḥr.k wnf, ḳḳ.k [*im.sn*] *ib.k* [*ḥtp*].

"تلاوة: هذا التين الذي أقدمه إلى كائك انه عذب وحلو, انه الغذاء الخاص بكائك يا رب الطعام, عندما تأخذهم من يدي يبتهج وجهك, وعندما تأكل [منهم يطمئن] قلبك".

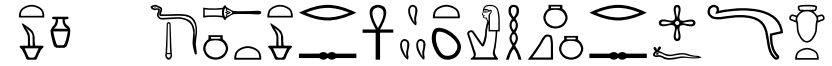
كما يؤكد نص أخر من معبد أدفو خاص بنفس التقدمة للمعبود جحوتي ونحبت عاوي نفس المفهوم, حيث يذكر النص الاتي[22]:



ḏd mdw: mn n.k ḏ3b ḥr irt-Ḥr-bnr(t), š3 nfr nfr m-ḫt.sn, ḳḳ.k im.sn swr.k im.sn nfr ib.k im.sn

تلاوة: خذ لك التين وعين حورس الحلوة, المتبوع بنبيذ خاص ممتاز , عندما تأكل وتشرب منهم يسعد قلبك بهم.

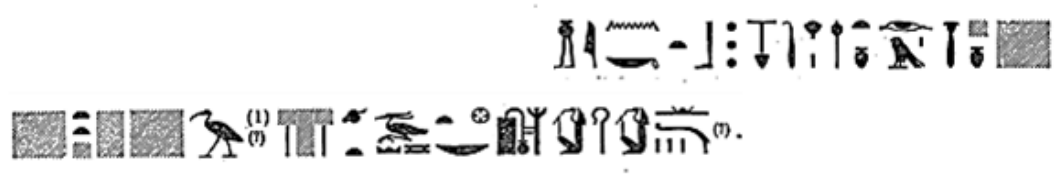
كما أكدت النصوص علي أن فاكهة التين تحيي أعضاء الجسد وتجدد شباب المعبودات كما ان الجعة ترضي وتسعد القلب, حيث ورد في أحد نصوص التقدمة في معبد فيله الي المعبودة إيزيس, ما يلي[23]:



ḥnk ḏ3b ḥnḳt, ḏd mdw: mn n.t ḏ3b r sꜥnḫ ḥꜥw.t, ḥnḳt r swnf ib.t.

تقدمة التين والجعة, تلاوة: خذي لكي التين لتحيي أعضائك (جسدك), والجعة لتُرضي قلبك.

كما يقدم التين مع منتجات اخري في بعض المناظر والمعني الرمزي والديني لتقديم فاكهة التين مع العسل أو المنتجات الحلوة السكرية, يمكن تفسيره بسهولة من خلال ما جاء به بلوتارخوس في مؤلفة حول الأسطورة الأوزيرية, حيث يذكر انه بعد أن يتناول المصريين العسل والتين في احتفال عيد هرمس (جحوتي) يقولون "الحقيقة حلوة"[24], ومن هنا نفهم أن تقدمة المنتجات الحلوة مثل الفواكه عاماً والتين خصوصاً مع العسل ربما تمثل هذه المنتجات حلاوة حقيقة ماعت, ويوضح ذلك المفهوم سبب استقبال المعبود جحوتي لتقدمة فاكهة التين مرتين, حيث يذكر النص[25]:



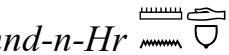
in.i n.k d3b sm3.ti ḥr ḥḏt irt-Ḥr-w3ḏt [*mryt k3.k, ṯwt tḫn šps*] *ḫnt Bʿḥ, nb sš, ḥḳ3 mḏ3wt.*

احضرت لك التين مع عين حورس البيضاء (العسل), وعين حورس الخضراء (النبيذ), التي [يحبها كائك, صورة طائر أبو منجل النبيل] في هرموبوليس, سيد الكتابة, حاكم الكتب (المتحكم في الكتب).

وتصف نصوص التقدمة فاكهة التين بأنها *mnḏty-n-Ḥr* "ثديين حورس", وتؤكد علي ذلك نصوص التقدمة حيث يذكر النص الأتي[26]:

[*ḥnk d3b*], *ḏd mdw: d3b n k3.k ḏb3 Ḏb3 m nfrw.f, mnḏty n Ḥr m-b3ḥ.k, iḫt ḥm.k, pw šsp.k st m ʿwy.i ḳḳ.k st msḫ3 ib.k.*

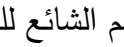
[تقدمة التين], تلاوة: هذا التين أقدمه إلى كائك (قرينك) التي تتزين إدفو بجماله, ثديين حورس (التين) امامك, انهم غذاء جلالتك, عندما تأخذهم من يدي وتأكلهم سوف يبتهج قلبك.

ويفترض قاموس برلين أن مصطلح  *mnḏ-n-Ḥr* يعني الثدي المخصص للمعبود حورس, أي ثدي امه المعبودة ايزيس[27], والتي تظهر في مناظر متعددة وهي ترضع المعبودات الأطفال وتضع ثديها في فم الطفل, وربما جاء هذا التشابه من استدارة وشكل فاكهة التين أوالتين غير الناضج الذي ينتج الحليب ومدي تشابهها مع ثدي المعبودة إيزيس, حيث جاء في نص التقدمة في معبد فيلة ما يشير إلي هذا المفهوم, حيث يذكر النص الاتي[28]:

wnn Nswt-biti (*Pr-ᶜ3*)| *ḥr tm3.f, ḥr drp ḫy n mr.f, sw mi Ḥr nḫn m sš.f, ḥr ḥsmn mnḏt n mwt.f 3st.*

طالما ملك مصر العليا والسفلي (الفرعون)| علي عرشه, ويهب الطفل بما يحبه (التين)، انه بذلك مثل حورس الفتى في عشه, الذي يرضع من صدر امه إيزيس.

ثانياً: العسل:

أطلق المصري القديم علي العسل أسم  هو الاسم الشائع للعسل والذي يقدم كقربان للمعبودات المختلفة, وقد عرف العسل منذ اقدم العصور, ويعود أقدم مشهد للعسل إلي عصر الأسرة الخامسة, في أحد معابد الشمس بالقرب من سقارة, أما أجمل مشاهد قربان العسل فنجدة في مقبر بابازا في العصر المتأخر (الاسرة السادسة والعشرون) بالقرب من معبد الدير البحري, وطبقا للأساطير المصرية القديمة فالعسل هو ناتج إفرازات عين المعبود رع, حيث جاء نص في بردية سالت يوضح هذا المفهوم "بكي رع, فنزل ما أفرزت عيناه علي الأرض وتحول إلي نحل الذي مارس نشاطه بعد خلفة, ليمتص رحيق الأزهار ويُفرز الشمع والعسل"[29].

وطبقا لنصوص ومناظر تقدمة العسل في معابد العصر البطلمي والروماني, فكان هذا القربان يقدم للمعبودات المرتبطة بالخصوبة والتناسل, وهكذا فقد أرتبط العسل بالخصوبة والنماء,

وكان يقدم هذا القربان الي المعبود مين رب الخصوبة وكان هو المستفيد الأول من هذا القربان وذلك لأنه رب الصحراء ومنتجاتها وحارس طريق القوافل, حيث كان المصريين القدماء قديماً يجمعون العسل من الصحراء في نفس وقت جمع أنوع الراتنج المختلفة مثل البخور, كما كان يستخدم العسل كعنصر للتحلية في المشروبات أو المأكولات المختلفة, وعبرت النصوص تقدمة العسل في المعابد البطلمية عن العلاقية بين العسل والخصوبة التي يمنحها للمعبود مين أو المعبود بان– نب– جد, حيث ورد نص في معبد إدفو كالاتي[30]:

"šʿr ʿb ḥr bit nrḥy snhp ḏt nt kꜣ"

"قدم الوعاء المملوء بالعسل, لكي يزيد خصوبة عضو (قضيب) الثور"

ويقدم قربان العسل مع قرابين اخري ومنها قربان التين حيث كان يقدم العسل والتين الي المعبود جحوتي, حيث ظهر جحوتي وهو يستقبل تقدمة التين والعسل معاً في منظرين أحداهما منفرداً في فيله وهو المنظر محل الدراسة, والأخر بصحبة المعبودة نحمت عاوي في معبد إدفو[31], حيث كان يقدم التين والعسل خلال العيد الكبير المقام على شرف المعبود جحوتي.

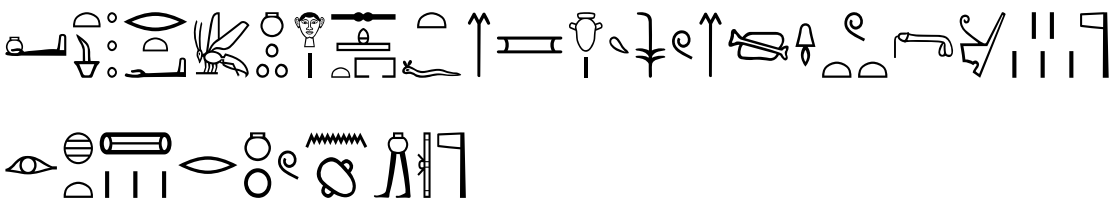
والمعني الرمزي والديني لتقديم التين مع العسل للمعبود جحوتي بالتحديد يمكن تفسيره بسهولة من خلال ما جاء به **بلوتراخ** في مؤلفة حول الأسطورة الأوزيرية, حيث يذكر انه بعد أن يتناول المصريين العسل والتين في احتفال عيد جحوتي يقولون "الحقيقة حلوة"[32], ومن هنا نفهم أن تقدمة المنتجات الحلوة مثل التين والعسل تمثل حلاوة الحقيقة والعدالة, ومن هنا نفهم ارتباط جحوتي بهذه التقدمة في بعض المناظر, حيث جاء في معبد إدفو ما يلي[33]:

ḥnk dꜣb ḥr bit, ms šꜣ, ḏd mdw: mn n.k dꜣb ḥr irt-Ḥr-bnr(t), šꜣ nfr nfr m-ḫt.sn, ḳḳ.k im.sn swr.k im.sn nfr ib.k im.sn.

"تقدمة التين والعسل, تقدمة النبيذ, تلاوة: خذ لك التين وعين حورس الحلوة (العسل), المتبوع بنبيذ خاص ممتاز, عندما تأكل وتشرب منهم يسعد قلبك بهم".

دور الملك وألقابه في تقدمة التين والعسل:

عندما يقدم الملك التين والعسل الي المعبود جحوتي فهو بذلك يتقمص دور المعبود جب الذي يطعم المعبود جحوتي بكل الفواكه والطعام الحلو الذي يسعده, وجاء التأكيد علي هذا الدور الذي يلعبه الملك في نص التقدمة في معبد فيله, حيث يذكر النص الأتي[34]:



ḥnḳ dȝb, rdit bit ḥr sḫtp it.f mry ib.f, sw m iwʿ mnḫ, wtṯ n Gb, ir iḫt r nw n ḥsb-inw.

يقدم التين, ويمنح العسل ليرضي قلب والده بما يحبه قلبه, انه بذلك كالوريث الجليل للأب(الخلاق) جب, الذي يقدم الغذاء إلي ذلك الذي يحسب الضرائب (جحوتي).

وقد جاءت المكافأة المقدمة من المعبود جحوتي للملك نظير تقديمة لتقدمة التين بأن منحه الآتي: "أنني امنحك العديد من الحقول في مصر(الغنية) بكل الفواكه الحلوة"[35]

نتائج البحث:

من خلال دراسة منظر ونص تقدمة التين والعسل الي المعبود جحوتي بمعبد ايري حمس نفر في فيله والوقوف علي رمزية التقدمة التي وردت في المعبد يمكن وضع أهم نتائج البحث فيما يلي:

1- تعد تقدمة التين والعسل الي المعبود جحوتي من التقدمات النادرة حيث وردت مرتين فقط علي المعابد البطلمية والرومانية وهما معبد ايري حمس نفر في فيله ومعبد إدفو.

2- أقدم تمثيل لتقدمة التين علي الآثار المصرية لم يكن في المعابد البطلمية وانما ظهرت للمرة الأولي في عصر الدولة الحديثة في معبد الكرنك علي العمود رقم 125 من أعمدة بهو الأساطين العظيم بمعبد أمون-رع بالكرنك (عصر الملك سيتي الأول).

3- أطلق المصريين القدماء علي التين مسمي *d3b*, ويكتب بعدة اشكال منها ما يلي كذلك: وهذه العلامة الاخيرة نادر الظهور جدا, حيث لم تظهر الا مرة واحده في معبد إدفو لتعبر عن كلمة *d3b* التين.

4- يستخدم في عنوان تقدمة التين والعسل الفعل *mn n.k* "خذ لك".

5- عندما يقدم الملك التين فقط يكون المستقبل لهذه الفاكهة المعبودات الاطفال, وعندما يقدم التين مع العسل يكون المستقبل لهذه التقدمة هو المعبود جحوتي, وعندما يقدم الملك التين مع الجعة يكون المستقبل للتقدمة هي المعبودة إيزيس حيث صورت مرة واحده في معبد فيله.

6- ترمز تقدمة التين والعسل الي وفرة وازدهار الأرض الزراعية, كما ترمز الي القوة المتجددة لأعضاء جسد المعبودات وتجديد الشباب والحيوية والسعادة حيث ان التين كانت تشتهيه المعبودات الأطفال وتسعد به, وذلك بسبب طعمها الحلو, كما كانت تتغذي عليها كاوت المعبودات أيضاً.

7- كان المصريين القدماء لديهم عادة أكل العسل مع التين في احتفال عيد هرمس (جحوتي), ولذلك ارتبطت هذه التقدمة أيضا بالمعبود جحوتي.

8- يظهر دور الملك في هذه التقدمة كحاكم شرعي لمصر ومراقب لأرضها وحقولها ويمارس كامل شرعيته في الحكم, ويقوم بتقدم ما تنتجه هذه الحقول الي المعبودات حتي ينعكس ذلك علي الحقول نفسها من حيث الخصوبة والرخاء والعطاء الغير متناهي لتلك الحقول ويعم الرخاء البلاد ويحي الناس علي تلك الحقول وما تنتجه.

حواشي البحث

[1] Ph.Berlin15;PM,VI,P.204(53-54).

[2] تم تفريغ النص بواسطة الباحث من المنظر الاصلي والكتابة عن طريق برنامج Jsesh.

[3] Wb,V,417(9-13).

[4] Wb,III,390(5)-391(10);WPL,P.775.

[5] Wb,II,320(2-5);WPL,P.546f.

[6] Gauthier,DG,V,P.40.
[7] LGG,II,P.351f;WPL,P.221.
[8] Wb,IV,207-208(15);WPL,P.889.
[9] Wb,II,40(4)-41(7);WPL,P.413.
[10] Wb, V, p.417(9-15).
[11] Kurth, D., Einführung ins Ptolemäische Eine Grammatik mit Zeichenliste und Übungsstücken, Teil 1, Hützel, 2007, P.416(24).
[12] PM, II, p.51; Brand, P.J., Revez J., Karkowski, J., *"Karnak Hypostyle Hall Project, Report on the 2011 Field Season for the University of Memphis & the Université du Québec à Montréal"*, ***Karnak*** *14*, 2013, p.202, 225, fig. 34.
[13] Christophe, L.A., Temple d'Amon à Karnak. Les divinités des colonnes de la grande salle hypostyle et leurs épithètes, ***BdE*** 21, 1955, p.29, 125-156 (colonne 126).
[14] Chassinat, E., Edfou,X,PL.CXVII; Edfou,X,PL.CXXXI,4e Colonne.
[15] Junker,H., Der Grosse Pylon des Temples der Isis in Philä, Wien, 1958,Abb.118a.
[16] سلفى كوفيل, المرجع السابق ص 84.
[17] Chassinat, E., Edfou,V,P.179(17)-180(1).
[18] Chassinat, E., Edfou,VII,P.169,Pl.CLXIX; Ph.Berlin15; PM,VI,P.204(53-54).
[19] Junker,H., Op.cit , P.207,Abb.118a;Ph.Berlin510.
[20] Cauville, S., Offerings to the Gods in Egyptian Temples, Paris, 2012, p.108.
[21] Chassinat, E., Edfou,V,P.179(17)-180(1-2).
[22] Chassinat, E., Edfou,VII,PP.169(12-14).
[23] Junker,H., Op.cit,P.207,Abb.118a;Ph.Berlin510.
[24] Griffiths, J.,G., Plutarch's De Iside, p.224; Zivie, A. P., Hermopolis, p.234.
[25] Chassinat, E., Edfou,VII,PP.169(17), 170(1).
[26] Chassinat, E., Edfou,V,P.213(6-9).
[27] Wb, II, p.93(2).
[28] Junker,H., Op.cit.,,P.212,Abb.120.
[29] سلفي كوفيل, قرابين الآلهة في مصر القديمة, ترجمة/ سهير لطف الله, 2010م, ص 85.
[30] Chassinat, E., Edfou,III,258(2-3).
[31] Chassinat, E., Edfou,VII,P.169,Pl.CLXIX.
[32] Griffiths, J.,G., Plutarch's De Iside et Osiride, Cambride, 1970,p.224.
[33] Chassinat, E., Edfou,VII,PP.169(11-14).
[34] Ph.Berlin15;PM,VI,P.204(53-54).
[35] Chassinat, E., Edfou,VII,P.170(3).